

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Zechariah, Chapter 3

ΖΑΧΑΡΙΑΣ Γ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Joshua is cleansed, recommissioned, and tied to the Branch in a vision of accusation overturned by grace.

Translation & textual notes

Joshua the high priest is presented in a courtroom-and-sanctuary vision where accusation, purification, recommissioning, and eschatological promise are tightly bound together. The Septuagint keeps the dramatic sequence clear: the devil stands at Joshua's right to oppose him, the Lord rebukes the accuser, Joshua's filthy garments are removed, and the priest is reclothed before receiving a renewed charge. Several phrases deserve attention in the Greek, including the image of the 'brand snatched from fire,' the promise of access among the heavenly attendants, and the messianic title Ἀνατολή, here preserved as a vivid dawning image. The translation therefore follows the LXX's own idiom and preserves its

priestly and visionary texture rather than collapsing the chapter into a purely harmonized rendering.

Discourse structure of the chapter

A · 3:1-2

Joshua is accused and the accuser is rebuked

Joshua the high priest stands before the angel of the Lord while the devil takes the prosecutorial position at his right hand, only to be rebuked by the Lord who has chosen Jerusalem.

B · 3:3-5

Filth is removed and priestly purity is restored

Joshua appears in defiled garments, but the attendants strip them away, his iniquities are removed, and he is reclothed with clean priestly vesture and turban.

C · 3:6-7

The restored priest receives a covenant charge

The angel solemnly testifies that fidelity in the Lord's ways and ordinances will issue in judicial and custodial authority within the house and court of God.

D · 3:8-9

Joshua and his circle prefigure the coming servant and the marked stone

Joshua and his seated companions are declared portentous figures as the Lord announces his servant, the Rising One, and sets forth the stone with seven eyes.

E · 3:10

The vision ends in shared peace

The climactic promise is domestic and communal: in the Lord's day neighbors call one another beneath vine and fig tree.

1 καὶ ἔδειξέν μοι Ἰησοῦν τὸν ἱερέα τὸν μέγαν ἐστῶτα πρὸ προσώπου ἀγγέλου κυρίου καὶ ὁ διάβολος εἰστήκει ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ τοῦ ἀντικειῖσθαι αὐτῷ

And he showed me Joshua the great priest standing before the angel of the Lord, and the devil stood at his right hand to oppose him.

Vision scene introduced ASYNDETON

The prophet is given a judicial vision. Joshua's stance before the angel and the devil's position at his right establish the courtroom tension that drives the chapter.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

ἔδειξέν
showed

VAI AAI3S · δεικνύω

main verbal form advancing the clause

δεικνύω: verbal lexeme rendered 'showed' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

μοι
to me

RP DS · ἐγώ

dative element functioning as indirect object, means, or location

ἐγώ: lexical item rendered 'to me' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

Ἰησοῦν
Joshua

N ASM · Ἰησοῦς

accusative element functioning as object or complement

Ἰησοῦς: lexical item rendered 'Joshua' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἱερέα
priest

N3V ASM · ἱερεύς

accusative object of πρὸς

ἱερεύς: lexical item rendered 'priest' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

μέγαν
great

A1P ASM · μέγας

accusative element functioning as object or complement

μέγας: lexical item rendered 'great' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἑστῶτα

standing

VXI XAPASMI(/STHMI)

participle modifying a noun or supplying descriptive verbal force

XAPASMI(/STHMI): verbal lexeme rendered 'standing' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

πρὸ

before

P · πρὸ

preposition taking a complement within the phrase

πρὸ: prepositional lexeme rendered 'before' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

προσώπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

πρόσωπον: lexical item rendered 'face / presence' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἄγγελου

angel / messenger

N2 GSM · ἄγγελος

common noun within the clause

ἄγγελος: lexical item rendered 'angel / messenger' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

κύριος: lexical item rendered 'of the LORD' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

διάβολος

adversary / slanderer

N2 NSM · διάβολος

common noun within the clause

διάβολος: lexical item rendered 'adversary / slanderer' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

εἰστήκει

stood

VXI YAI3S · ἵστημι

main verbal form advancing the clause

ἵστημι: verbal lexeme rendered 'stood' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

ἐκ: prepositional lexeme rendered 'from' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

δεξιῶν

right side

A1A GPN · δεξιός

genitive element within the idiom ἐκ δεξιῶν ('at the right side')

δεξιός: lexical item rendered 'right side' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

genitive element qualifying a related head term

αὐτός: lexical item rendered 'his' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἀντικεῖσθαι

to oppose

V5 PMN · κεῖμαι + ἀντι

verbal infinitive complement or purpose expression

κεῖμαι + ἀντι: verbal lexeme rendered 'to oppose' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

dative element functioning as indirect object, means, or location

αὐτός: lexical item rendered 'to him' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

2 καὶ εἶπεν κύριος πρὸς τὸν διάβολον ἐπιτιμήσαι κύριος ἐν σοὶ διάβολε καὶ ἐπιτιμήσαι κύριος ἐν σοὶ ὁ ἐκλεξάμενος τὴν Ἱερουσαλημ οὐκ ἰδοὺ τοῦτο ὡς δαλὸς ἐξεσπασμένος ἐκ πυρός

And the Lord said to the devil, 'May the Lord rebuke you, O devil; yes, may the Lord who chose Jerusalem rebuke you. Is not this one like a brand snatched out of fire?'

Divine rebuke of the accuser

ASYNDETON

The accusation is cut off not by Joshua's defense but by the Lord's electing claim over Jerusalem and his rescue of Joshua from imminent destruction.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal form advancing the clause

→ *constative aorist*

εἶπον: verbal lexeme rendered 'said' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

κύριος

LORD

N2 NSM · κύριος

subject

κύριος: lexical item rendered 'LORD' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

πρὸς: prepositional lexeme rendered 'to / toward' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

διάβολον

an adversary

N2 ASM · διάβολος

predicate accusative or result complement

διάβολος: lexical item rendered 'an adversary' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἐπιτιμήσαι

rebuke

VA AAN · τιμάω + ἐπι

verbal infinitive complement or purpose expression

τιμάω + ἐπι: verbal lexeme rendered 'rebuke' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

κύριος

LORD

N2 NSM · κύριος

subject

κύριος: lexical item rendered 'LORD' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

ἐν: prepositional lexeme rendered 'in' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

σοί

to you

RP DS · σύ

dative element functioning as indirect object, means, or location

σύ: lexical item rendered 'to you' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

διάβολε

devil

N2 VSM · διάβολος

vocative direct address within the clause

διάβολος: lexical item rendered 'devil' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

ἐπιτιμήσαι

rebuke

VA AAN · τιμάω + ἐπι

verbal infinitive complement or purpose expression

τιμάω + ἐπι: verbal lexeme rendered 'rebuke' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

κύριος

LORD

N2 NSM · κύριος

subject

κύριος: lexical item rendered 'LORD' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

ἐν: prepositional lexeme rendered 'in' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

σοί

to you

RP DS · σύ

dative element functioning as indirect object, means, or location

σύ: lexical item rendered 'to you' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἐκλεξάμενος

who chose

VA · αμπνσμ λέγω + ἐκ

participle modifying a noun or supplying descriptive verbal force

αμπνσμ λέγω + ἐκ: verbal lexeme rendered 'who chose' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N ASF · Ἱερουσαλήμ

accusative element functioning as object or complement

Ἱερουσαλήμ: indeclinable or connective element rendered 'Jerusalem' here and interpreted according to its local clause function in Zechariah 3.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

οὐ: indeclinable form rendered 'not' here, contributing adverbial, interjectional, or discourse force in Zechariah 3.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

presentative particle

ἰδοὺ: indeclinable form rendered 'behold' here, contributing adverbial, interjectional, or discourse force in Zechariah 3.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

accusative element functioning as object or complement

οὗτος: lexical item rendered 'this' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

ὥς: connective or particle rendered 'as' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

δαλός

brand

N2 NSM · δαλός

nominative element functioning in the clause core

δαλός: lexical item rendered 'brand' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἐξεσπασμένος

snatched out

VM · χμπνσμ σπάω + ἐκ

participle modifying a noun or supplying descriptive verbal force

χμπνσμ σπάω + ἐκ: verbal lexeme rendered 'snatched out' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

ἐκ: prepositional lexeme rendered 'from' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

πυρός

fire

N3 GSN · πῦρ

genitive (defining 'midst of the fire')

πῦρ: lexical item rendered 'fire' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

3 καὶ Ἰησοῦς ἦν ἐνδεδυμένος ἱμάτια ῥυπαρὰ καὶ εἰστήκει πρὸ προσώπου τοῦ ἀγγέλου

Now Joshua had been clothed in filthy garments, and he stood before the angel.

Statement of priestly defilement

ASYNDETON

The verse explains why judgment and cleansing are necessary: the high priest visibly embodies impurity while remaining in the place of divine scrutiny.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

Ἰησοῦς

Joshua

N NSM · Ἰησοῦς

nominative element functioning in the clause core

Ἰησοῦς: lexical item rendered 'Joshua' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἦν

was

V9 IAI3S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

εἰμί: verbal lexeme rendered 'was' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

ἐνδεδυμένος

clothed

VM · χμπνσμ δύω + ἐν

main verbal form advancing the narrative or description

χμπνσμ δύω + ἐν: verbal lexeme rendered 'clothed' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

ἱμάτια

garments

N2N APN · ἱμάτιον

direct object of πλυνεῖ

ἱμάτιον: lexical item rendered 'garments' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ῥυπαρὰ

filthy

A1A APN · ῥυπαρός

accusative element functioning as object or complement

ῥυπαρός: lexical item rendered 'filthy' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

εἰστήκει

stood

VXI YAI3S · ἵστημι

main verbal form advancing the clause

ἵστημι: verbal lexeme rendered 'stood' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

πρὸ
before

P · πρὸ

preposition taking a complement within the phrase

πρὸ: prepositional lexeme rendered 'before' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

προσώπου
face / presence

N2N GSM · πρόσωπον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

πρόσωπον: lexical item rendered 'face / presence' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἄγγελου
angel / messenger

N2 GSM · ἄγγελος

common noun within the clause

ἄγγελος: lexical item rendered 'angel / messenger' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

4 καὶ ἀπεκρίθη καὶ εἶπεν πρὸς τοὺς ἐστηκότας πρὸ προσώπου αὐτοῦ λέγων ἀφέλετε τὰ ἱμάτια τὰ ρυπαρὰ ἀπ' αὐτοῦ καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν ἰδοὺ ἀφήρηκα τὰς ἀνομίας σου καὶ ἐνδύσατε αὐτὸν ποδήρη

And he answered and said to those standing before him, saying, 'Take away the filthy garments from him.' And he said to him, 'Behold, I have taken away your lawless deeds, and clothe him in robes reaching to the feet.'

Removal of guilt through re clothing

ASYNDETON

The symbolic action is interpreted within the verse itself. Garment exchange signifies the removal of iniquity and the bestowal of restored priestly dignity.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

ἀπεκρίθη
answered

VCI AP13S · κρίνω + ἀπο

main verb (speech-introduction)

→ constative aorist

κρίνω + ἀπο: verbal lexeme rendered 'answered' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

εἶπεν
said

VBI AA13S · εἶπον

main verbal form advancing the clause

→ constative aorist

εἶπον: verbal lexeme rendered 'said' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

πρὸς: prepositional lexeme rendered 'to / toward' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἑστηκότας

standing

VXI XAPAPMI(/STHMI

participle modifying a noun or supplying descriptive verbal force

XAPAPMI(/STHMI: verbal lexeme rendered 'standing' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

πρὸ

before

P · πρό

preposition taking a complement within the phrase

πρό: prepositional lexeme rendered 'before' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

προσώπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

πρόσωπον: lexical item rendered 'face / presence' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

genitive element qualifying a related head term

αὐτός: lexical item rendered 'his' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

λέγων

saying

V1 · παπνσμ λέγω

main verbal predicate

→ verbal action in summary style

παπνσμ λέγω: verbal lexeme rendered 'saying' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

ἀφέλετε

remove

VB AAD2P · αἰρέω + ἀπο

main verbal form advancing the clause

αἰρέω + ἀπο: verbal lexeme rendered 'remove' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἱμάτια

garments

N2N APN · ἱμάτιον

direct object of πλυνεῖ

ἱμάτιον: lexical item rendered 'garments' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ῥυπαρά

filthy

A1A APN · ῥυπαρός

accusative element functioning as object or complement

ῥυπαρός: lexical item rendered 'filthy' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing a following complement phrase

ἀπό: prepositional lexeme rendered 'from' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

genitive element qualifying a related head term

αὐτός: lexical item rendered 'his' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal form advancing the clause

→ **constative aorist**

εἶπον: verbal lexeme rendered 'said' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

πρὸς: prepositional lexeme rendered 'to / toward' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

accusative element functioning as object or complement

αὐτός: lexical item rendered 'him' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

presentative particle

ἰδοὺ: indeclinable form rendered 'behold' here, contributing adverbial, interjectional, or discourse force in Zechariah 3.

ἀφῆρηκα

I have removed

VX XAI1S · αἶρέω + ἀπο

main verbal form advancing the clause

αἶρέω + ἀπο: verbal lexeme rendered 'I have removed' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἀνομίας

lawlessness

N1A APF · ἀνομία

nominal term functioning in a gen relation

ἀνομία: lexical item rendered 'lawlessness' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

σου

your

RP GS · σύ

genitive element qualifying a related head term

σύ: lexical item rendered 'your' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

ἐνδύσατε

clothe

VA AAD2P · δύω + ἐν

main verbal form advancing the clause

δύω + ἐν: verbal lexeme rendered 'clothe' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

accusative element functioning as object or complement

αὐτός: lexical item rendered 'him' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ποδήρη

robes reaching to the feet

N3 APN · ποδήρης

accusative element functioning as object or complement

ποδήρης: lexical item rendered 'robes reaching to the feet' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

5 καὶ ἐπίθετε κίδαριν καθαρὰν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ περιέβαλον αὐτὸν ἱμάτια καὶ ἐπέθηκαν κίδαριν καθαρὰν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ ὁ ἄγγελος κυρίου εἰστήκει

And he said, 'Put a clean turban on his head.' And they clothed him with garments and put a clean turban on his head, while the angel of the Lord stood by.

Completion of priestly restoration

ASYNDETON

The restoration is completed with the headpiece, indicating not partial relief but full reinstatement for sacred service under angelic oversight.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

ἐπίθετε

put on

VEI AP12P · τίθημι + ἐπι

main verb (continuing the instructions)

→ aorist imperative (decisive command)

τίθημι + ἐπι: verbal lexeme rendered 'put on' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

κίδαριν

turban

N3I ASF · κίδαρις

accusative element functioning as object or complement

κίδαρις: lexical item rendered 'turban' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

καθαρὰν

pure

A1A ASF · καθαρός

attributive adjective (modifying λυχνίαν: 'the pure lampstand')

καθαρός: lexical item rendered 'pure' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἐπὶ

on/upon/against

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

ἐπί: prepositional lexeme rendered 'on/upon/against' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

κεφαλὴν

head

N1 ASF · κεφαλή

accusative object of ἐπί

κεφαλή: lexical item rendered 'head' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

genitive element qualifying a related head term

αὐτός: lexical item rendered 'his' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

περιέβαλον

ballo + peri

VBI AAI3P · βάλλω + περι

main or subordinate verb carrying the clause forward

βάλλω + περι: verbal lexeme rendered 'ballo + peri' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

accusative element functioning as object or complement

αὐτός: lexical item rendered 'him' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἱμάτια

garments

N2N APN · ἱμάτιον

direct object of πλυνεῖ

ἱμάτιον: lexical item rendered 'garments' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

ἐπέθηκαν

they placed

VAI AAI3P · τίθημι + ἐπι

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

τίθημι + ἐπι: verbal lexeme rendered 'they placed' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

κίδارين

turban

N3I ASF · κίδaris

accusative element functioning as object or complement

κίδaris: lexical item rendered 'turban' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

καθαράν

pure

A1A ASF · καθάρως

attributive adjective (modifying λυχνίαν: 'the pure lampstand')

καθάρως: lexical item rendered 'pure' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἐπὶ

on/upon/against

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

ἐπί: prepositional lexeme rendered 'on/upon/against' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

κεφαλὴν

head

N1 ASF · κεφαλὴ

accusative object of ἐπί

κεφαλὴ: lexical item rendered 'head' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

genitive element qualifying a related head term

αὐτός: lexical item rendered 'his' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἄγγελος

angel / messenger

N2 NSM · ἄγγελος

subject

ἄγγελος: lexical item rendered 'angel / messenger' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

κύριος: lexical item rendered 'of the LORD' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

εἰστήκει

stood

VXI YAI3S · ἵστημι

main verbal form advancing the clause

ἵστημι: verbal lexeme rendered 'stood' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

6 καὶ διεμαρτύρατο ὁ ἄγγελος κυρίου πρὸς Ἰησοῦν λέγων

And the angel of the Lord solemnly testified to Joshua, saying,

Transition to formal charge

ASYNDETON

The narrative turns from symbolic cleansing to covenantal admonition. The angel's testimony gives the following conditions the weight of solemn commission.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

διεμαρτύρατο

solemnly testified

VAI AMI3S · μαρτυρέω + δια

main verbal form advancing the clause

μαρτυρέω + δια: verbal lexeme rendered 'solemnly testified' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἄγγελος

angel / messenger

N2 NSM · ἄγγελος

subject

ἄγγελος: lexical item rendered 'angel / messenger' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

κύριος: lexical item rendered 'of the LORD' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

πρὸς: prepositional lexeme rendered 'to / toward' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

Ἰησοῦν

Joshua

N ASM · Ἰησοῦς

accusative element functioning as object or complement

Ἰησοῦς: lexical item rendered 'Joshua' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

λέγων

saying

V1 · παπνσμ λέγω

main verbal predicate

→ verbal action in summary style

παπνσμ λέγω: verbal lexeme rendered 'saying' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

7 τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ ἐὰν ἐν ταῖς ὁδοῖς μου πορεύῃ καὶ ἐὰν τὰ προστάγματά μου φυλάξης καὶ σὺ διακρινεῖς τὸν οἶκόν μου καὶ ἐὰν διαφυλάξης καὶ γε τὴν αὐλήν μου καὶ δώσω σοι ἀναστρεφομένους ἐν μέσῳ τῶν ἑστηκότων τούτων

Thus says the Lord Almighty: If you walk in my ways and keep my ordinances, then you shall judge my house and indeed guard my court, and I will give you those who move about among these standing here.

Conditional promise of priestly authority

ASYNDETON

Restoration leads to responsibility. Joshua's future ministry is tied to obedience, and faithful service grants both temple oversight and access among the heavenly attendants.

τάδε

these things

RD APN · ὁδε

accusative element functioning as object or complement

ὁδε: lexical item rendered 'these things' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

λέγω: verbal lexeme rendered 'say' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

κύριος

LORD

N2 NSM · κύριος

subject

κύριος: lexical item rendered 'LORD' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

παντοκράτωρ

Almighty

N3R NSM · παντοκράτωρ

common noun within the clause

παντοκράτωρ: lexical item rendered 'Almighty' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἐὰν

if

C · ἐάν

conditional conjunction (protasis)

ἐάν: connective or particle rendered 'if' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

ἐν: prepositional lexeme rendered 'in' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ὁδοῖς

way

N2 DPF · ὁδός

article marking the following noun or phrase

ὁδός: lexical item rendered 'way' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive element qualifying a related head term

ἐγώ: lexical item rendered 'my' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

πορεύη

go / are going

V1 PMS2S · πορεύομαι

main verb of the ὅτι-clause

→ progressive present (action in course)

πορεύομαι: verbal lexeme rendered 'go / are going' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

ἐάν

if

C · ἐάν

conditional conjunction (protasis)

ἐάν: connective or particle rendered 'if' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

προστάγματα

ordinances

N3M APN · πρόσταγμα

accusative element functioning as object or complement

πρόσταγμα: lexical item rendered 'ordinances' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive element qualifying a related head term

ἐγώ: lexical item rendered 'my' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

φυλάξης

keep / observe

VA AAS2S · φυλάσσω

finite or non-finite verbal form advancing the clause

φυλάσσω: verbal lexeme rendered 'keep / observe' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

καὶ

and

D · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

σύ

you

RP NS · σύ

nominative element functioning in the clause core

σύ: lexical item rendered 'you' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

διακρινεῖς

shall judge

VF2 FAI2S · κρίνω + δια

main verbal form advancing the clause

κρίνω + δια: verbal lexeme rendered 'shall judge' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

οἶκόν

house

N2 ASM · οἶκος

accusative object of εἰς (destination)

οἶκος: lexical item rendered 'house' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive element qualifying a related head term

ἐγώ: lexical item rendered 'my' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

ἐάν

if

C · ἐάν

conditional conjunction (protasis)

ἐάν: connective or particle rendered 'if' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

διαφυλάξης

shall guard carefully

VA AAS2S · φυλάσσω + δια

main verbal form advancing the clause

φυλάσσω + δια: verbal lexeme rendered 'shall guard carefully' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

καί

and

C · καί

narrative conjunction

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

γε

indeed

X · γέ

emphatic particle (with καί)

γέ: indeclinable form rendered 'indeed' here, contributing adverbial, interjectional, or discourse force in Zechariah 3.

την

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

αὐλήν

court

N1 ASF · αὐλή

accusative complement

αὐλή: lexical item rendered 'court' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive element qualifying a related head term

ἐγώ: lexical item rendered 'my' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

καὶ

and

D · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

δώσω

give

VF FAI1S · δίδωμι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

δίδωμι: verbal lexeme rendered 'give' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

σοι to you RP DS · σύ <i>dative element functioning as indirect object, means, or location</i> σύ: lexical item rendered 'to you' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.	ἀναστρεφόμενους those who move about V1 · πιπαπι στρέφω + ἀνα <i>participle functioning substantivally within the clause</i> πιπαπι στρέφω + ἀνα: verbal lexeme rendered 'those who move about' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.	ἐν in P · ἐν <i>preposition introducing its complement phrase</i> ἐν: prepositional lexeme rendered 'in' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.	μέσῳ midst A1 DSN · μέσος <i>adjectival or ordinal modifier</i> μέσος: lexical item rendered 'midst' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.
τῶν the RA GPM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.	ἐστηκότων XAPGPMI(/STHMI) VXI XAPGPMI(/STHMI) <i>main verbal form advancing the clause</i> XAPGPMI(/STHMI): verbal lexeme rendered 'XAPGPMI(/STHMI)' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.	τούτων these RD GPM · οὗτος <i>genitive element qualifying a related head term</i> οὗτος: lexical item rendered 'these' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.	

8 ἄκουε δὴ Ἰησοῦ ὁ ἱερεὺς ὁ μέγας σὺ καὶ οἱ πλησίον σου οἱ καθήμενοι πρὸ προσώπου σου διότι ἄνδρες τερατοσκόποι εἰσὶ διότι ἰδοὺ ἐγὼ ἄγω τὸν δοῦλόν μου Ἀνατολήν

Hear now, Joshua the great priest, you and your neighbors seated before you, because they are watchers of signs; for behold, I am bringing my servant, the Rising One.

Portent and messianic announcement

ASYNDETON

Joshua and his companions are treated as symbolic figures whose priestly restoration points beyond itself to the Lord's coming servant, named here with the dawning title Ἀνατολή.

ἄκουε

hear

V1 PAD2S · ἀκούω

main verb (hortatory imperative)

→ durative present imperative (continual hearing/obeying)

ἀκούω: verbal lexeme rendered 'hear' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

δή

de

X · δῆ

nominal term functioning within the local clause or phrase

δή: indeclinable form rendered 'de' here, contributing adverbial, interjectional, or discourse force in Zechariah 3.

Ἰησοῦ

Joshua

N VSM · Ἰησοῦς

vocative direct address within the clause

Ἰησοῦς: lexical item rendered 'Joshua' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἱερεὺς

priest

N3V NSM · ἱερεὺς

subject

ἱερεὺς: lexical item rendered 'priest' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

μέγας

great

A1P NSM · μέγας

nominative element functioning in the clause core

μέγας: lexical item rendered 'great' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

σύ

you

RP NS · σύ

nominative element functioning in the clause core

σύ: lexical item rendered 'you' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

οἱ

the

RA VPM · οἱ

article marking the following noun phrase

οἱ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

πλησίον

neighbor

D · πλησίον

indeclinable element shaping the clause

πλησίον: indeclinable or connective element rendered 'neighbor' here and interpreted according to its local clause function in Zechariah 3.

σου

your

RP GS · σύ

genitive element qualifying a related head term

σύ: lexical item rendered 'your' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

οἱ

the

RA VPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

καθήμενοι

seated

V5 · πμπVπμ ἤμαι + κατα

participle modifying a noun or supplying descriptive verbal force

πμπVπμ ἤμαι + κατα: verbal lexeme rendered 'seated' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

πρὸ

before

P · πρό

preposition taking a complement within the phrase

πρό: prepositional lexeme rendered 'before' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

προσώπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

πρόσωπον: lexical item rendered 'face / presence' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

σου

your

RP GS · σύ

genitive element qualifying a related head term

σύ: lexical item rendered 'your' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

διότι: connective or particle rendered 'because' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

ἄνδρες

men

N3 NPM · ἀνήρ

subject

ἀνήρ: lexical item rendered 'men' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

τερατοσκόποι

watchers of signs

A1B NPM · τερατοσκόπος

nominative element functioning in the clause core

τερατοσκόπος: lexical item rendered 'watchers of signs' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

εἰσί

are

V9 PAI3P · εἰμί

main verbal form advancing the clause

εἰμί: verbal lexeme rendered 'are' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

διότι: connective or particle rendered 'because' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

presentative particle

ἰδοὺ: indeclinable form rendered 'behold' here, contributing adverbial, interjectional, or discourse force in Zechariah 3.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

nominative element functioning in the clause core

ἐγώ: lexical item rendered 'I' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἄγω

I am bringing

V1 PAI1S · ἄγω

main verb (futuristic present: the flood is as good as coming)

→ futuristic present (vivid immediacy of the coming event)

ἄγω: verbal lexeme rendered 'I am bringing' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

δοῦλόν

servant

N2 ASM · δοῦλος

accusative substantive functioning as object or complement

δοῦλος: lexical item rendered 'servant' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive element qualifying a related head term

ἐγώ: lexical item rendered 'my' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

Ἀνατολήν

Rising One

N1 NSF · Ἀνατολή

accusative element functioning as object or complement

Ἀνατολή: lexical item rendered 'Rising One' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

- 9 διότι ὁ λίθος ὃν ἔδωκα πρὸ προσώπου Ἰησοῦ ἐπὶ τὸν λίθον τὸν ἕνα ἑπτὰ ὀφθαλμοὶ εἰσιν ἰδοὺ ἐγὼ ὀρύσσω βόθρον λέγει κύριος παντοκράτωρ καὶ ψηλαφήσω πᾶσαν τὴν ἀδικίαν τῆς γῆς ἐκείνης ἐν ἡμέρᾳ μιᾷ

For the stone that I have set before Joshua, upon the one stone are seven eyes. Behold, I am digging a trench, says the Lord Almighty, and I will search out all the unrighteousness of that land in one day.

Stone sign joined to one day cleansing

ASYNDETON

The marked stone intensifies the chapter's symbolism. The Lord's own action focuses the promise on a decisive, concentrated removal of the land's injustice.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

διότι: connective or particle rendered 'because' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

λίθος

stone

N2 NSM · λίθος

common noun within the clause

λίθος: lexical item rendered 'stone' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ὃν

which

RR ASM · ὃς

accusative element functioning as object or complement

ὃς: lexical item rendered 'which' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἔδωκα

give

VAI AA11S · δίδωμι

finite verb advancing the clause

δίδωμι: verbal lexeme rendered 'give' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

πρὸ

before

P · πρὸ

preposition taking a complement within the phrase

πρὸ: prepositional lexeme rendered 'before' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

προσώπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

πρόσωπον: lexical item rendered 'face / presence' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

Ἰησοῦ

Joshua

N GSM · Ἰησοῦς

vocative direct address within the clause

Ἰησοῦς: lexical item rendered 'Joshua' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἐπὶ

on/upon/against

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

ἐπί: prepositional lexeme rendered 'on/upon/against' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

λίθον

stones

N2 ASM · λίθος

accusative complement

λίθος: lexical item rendered 'stones' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ένα

one

A3 ASM · εἷς

numeral

εἷς: lexical item rendered 'one' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἐπτὰ

seven

M · ἐπτὰ

numeral modifying the associated element

ἐπτὰ: lexical item rendered 'seven' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ὀφθαλμοί

eyes

N2 NPM · ὀφθαλμός

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

ὀφθαλμός: lexical item rendered 'eyes' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

εἰσιν

are

V9 PAI3P · εἰμί

main verbal form advancing the clause

εἰμί: verbal lexeme rendered 'are' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

presentative particle

ἰδοὺ: indeclinable form rendered 'behold' here, contributing adverbial, interjectional, or discourse force in Zechariah 3.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

nominative element functioning in the clause core

ἐγώ: lexical item rendered 'I' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ὀρύσσω

I dig

V1 PAI1S · ὀρύσσω

main verbal form advancing the clause

ὀρύσσω: verbal lexeme rendered 'I dig' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

βόθρον

trench

N2 ASM · βόθρος

accusative element functioning as object or complement

βόθρος: lexical item rendered 'trench' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

λέγω: verbal lexeme rendered 'say' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

κύριος

LORD

N2 NSM · κύριος

subject

κύριος: lexical item rendered 'LORD' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

παντοκράτωρ

Almighty

N3R NSM · παντοκράτωρ

common noun within the clause

παντοκράτωρ: lexical item rendered 'Almighty' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

ψηλαφήσω

I will search out

VF FAI1S · ψηλαφάω

main verbal form advancing the clause

ψηλαφάω: verbal lexeme rendered 'I will search out' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

πᾶσαν

all

A1S ASF · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

πᾶς: lexical item rendered 'all' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἀδικίαν

injustice

N1A ASF · ἀδικία

accusative element functioning as object or complement

ἀδικία: lexical item rendered 'injustice' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitival dependent within the phrase

γῆ: lexical item rendered 'land' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἐκείνης

that

RD GSF · ἐκεῖνος

genitive element qualifying a related head term

ἐκεῖνος: lexical item rendered 'that' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

ἐν: prepositional lexeme rendered 'in' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative of time

ἡμέρα: lexical item rendered 'day' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

μὶ

one

A1A DSF · εἷς

dative complement marking reference, recipient, means, or sphere

εἷς: lexical item rendered 'one' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

10 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ λέγει κύριος παντοκράτωρ συγκαλέσετε ἕκαστος τὸν πλησίον αὐτοῦ ὑποκάτω ἀμπέλου καὶ ὑποκάτω συκῆς

In that day, says the Lord Almighty, each of you will invite his neighbor under the vine and under the fig tree.

Peaceful communal conclusion ASYNDETON

The vision ends in a classic picture of secure fellowship. Priestly cleansing and divine pardon widen out into public peace and neighborly rest.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

ἐν: prepositional lexeme rendered 'in' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἡμέρᾳ

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative of time

ἡμέρα: lexical item rendered 'day' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ἐκείνῃ

that

RD DSF · ἐκεῖνος

dative element functioning as indirect object, means, or location

ἐκεῖνος: lexical item rendered 'that' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

λέγω: verbal lexeme rendered 'say' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

κύριος

LORD

N2 NSM · κύριος

subject

κύριος: lexical item rendered 'LORD' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

παντοκράτωρ

Almighty

N3R NSM · παντοκράτωρ

common noun within the clause

παντοκράτωρ: lexical item rendered 'Almighty' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

συγκαλέσετε

you will invite

VF FAI2P · καλέω + συν

main verbal form advancing the clause

καλέω + συν: verbal lexeme rendered 'you will invite' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 3.

ἕκαστος

each

A1 NSM · ἕκαστος

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

ἕκαστος: lexical item rendered 'each' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

πλησίον

neighbor

D · πλησίον

indeclinable element shaping the clause

πλησίον: indeclinable or connective element rendered 'neighbor' here and interpreted according to its local clause function in Zechariah 3.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

genitive element qualifying a related head term

αὐτός: lexical item rendered 'his' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

ὑποκάτω

under

P · ὑποκάτω

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ὑποκάτω: prepositional lexeme rendered 'under' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

ἀμπέλου

vine

N2 GSF · ἄμπελος

genitive of source (with ἐκ: 'from the vine of')

ἄμπελος: lexical item rendered 'vine' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 3.

ὑποκάτω

under

P · ὑποκάτω

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ὑποκάτω: prepositional lexeme rendered 'under' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 3.

συκῆς

of a fig tree

N1 GSF · συκῆ

genitive of source (leaves from the fig tree)

συκῆ: lexical item rendered 'of a fig tree' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.